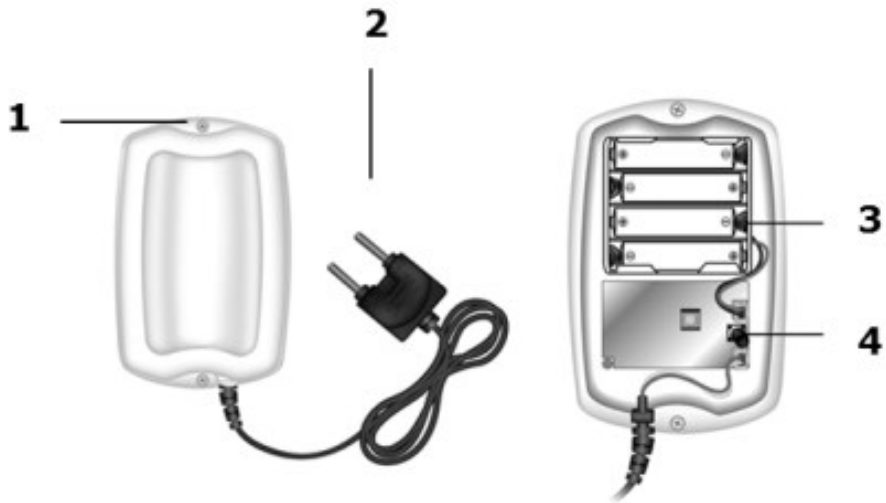
CTC1000WS

WATER SENSOR FOR CTC1000
WATERDETECTOR VOOR CTC1000
DÉTECTEUR D'EAU POUR CTC1000
DETECTOR DE AGUA PARA CTC1000
WASSERMELDER FÜR CTC1000
SENSOR DE ÁGUA PARA CTC1000

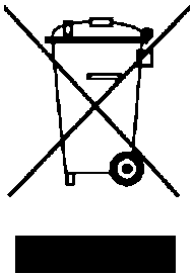
USER MANUAL	3
GEBRUIKERSHANDLEIDING	8
MODE D'EMPLOI	13
MANUAL DEL USUARIO	18
BEDIENUNGSANLEITUNG	23
MANUAL DO UTILIZADOR	28


1
2
3
4

USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union
Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions

	Keep the device away from children and unauthorised users.
	Indoor use only.

- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Keep the device away from splashing and dripping liquids.
- Note that damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- This system can provide valuable protection for your home and property if used properly. However, it cannot guarantee complete protection against burglary or robbery. Therefore, VELLEMAN nv will not be responsible for any losses or damages which occur during the use of this product.

3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

- Have the system installed by a qualified installer.
- Respect the legislation in your region when installing an alarm system. If necessary, refer to local authorities.
- Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.
- Protected the device against extreme heat, dust and moisture.
- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.

4. Features

- waterproof
- remote probe
- detection method: resistance bridge
- threshold: < 350 kΩ
- low battery detection
- long battery life
- randomized supervision signals for trouble-free system integrity checking
- works with the control panel CTC1000 (not included)

5. Overview

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

1	mounting holes
2	probe
3	batteries
4	test button

6. Battery

The water sensor comes with the batteries already installed. Life expectancy averages to about 3 years.

Low battery detection

- The water sensor has a low battery detection system.
- The supervision function on the CTC1000 control panel checks the battery status every 30 to 50 minutes.
- The control panel must detect the low battery signal for at least 10 times with a time interval of 10 minutes.
- If battery is low, the control panel will display an error message.

Replacing the battery

1. Loosen the screws and remove the cover.
2. Insert new batteries (always use the correct battery type: see Technical specifications below). Make sure the polarity is correct.
3. Put back the cover and fasten the screws.

WARNING

- Do not puncture or throw batteries in fire as they might explode.
- Keep batteries away from children.

7. Installation

7.1 Set up connection between the sensor and the control panel

1. On the control panel, go to the Add Device menu (see chapter Managing devices in the CTC1000 manual).
2. On the water sensor, press the test button.
3. Refer to the control panel user manual to complete the learn-in process.

Adding the water sensor contact to the control panel

7.2 Find a suitable location

Mount the water sensor in such a way that the probe touches the floor (or any height that you want to control).

7.3 Mounting the water sensor contact

The base has two recesses where the plastic is thinner for mounting purposes. To mount the water sensor:

1. Remove the screws to separate the top cover from the base.
2. Break through the recesses on the base.

3. Using the 2 recesses on the base as a template, drill two holes in the surface.
4. Insert the included wall plugs if fixing into plaster or brick.
5. Clip the lid to the base.
6. Screw the water sensor to the wall.
7. Locate the plastic clip and remove the cover from the adhesive pad
8. Fix the probes within the plastic clip and firmly press the clip onto the desired location.

8. Operation

- When the probes first come in contact with water, the water sensor sends an alarm signal to the control panel.
- If the water condition persists for 2 more minutes, the water sensor sends the alarm signal to the control panel again.
- The sensor sends a total of 2 alarm signals to the control panel per each water accident. The sensor then enters sleep mode. This means that no matter if the water level increases, it will not trigger the alarm anymore.
- If the probes are no longer in contact with water, the water sensor sends a restore signal to the control panel indicating the water condition has been cleared. Water sensor then enters normal operation mode.
- During the alarm period, whenever the water ebbs, the water sensor enters normal operation mode.

9. Self test (supervision function)

- After installation, the water sensor will send self test signals to the control panel at random intervals of 30 to 50 minutes.
- If the control panel does not receive self test signals from the water sensor, the panel will display an error message.
- Refer to the section Supervision in chapter Special Settings of the control panel manual.

10. Technical Specifications

power supply	4 x 1.5 V AAA batteries (not incl.) (order code LR03)
frequency	868.6375 MHz

range	> 200 m in open space (ideal circumstances)
operating temperature	-20 to 50 °C
humidity	up to 95 % non-condensing
dimensions	135 x 33 x 22 mm
weight	100 g

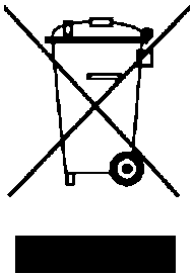
Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device.
For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.velleman.eu.
The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE
The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie
Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies

	Houd dit toestel uit de buurt van kinderen en onbevoegden.
	Gebruik het toestel enkel binnenshuis.

- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Bescherm tegen opspattende vloeistoffen.
- Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel valt niet onder de garantie.
- Dit systeem kan een waardevolle bescherming zijn voor uw huis en eigendom indien het juist gebruikt wordt. Toch kan dit systeem geen volledige beveiliging bieden tegen inbraak of roof. Daarom kan VELLEMAN nv niet verantwoordelijk worden gesteld voor eventuele verliezen en schade.

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

- Laat het systeem installeren door een gekwalificeerde installateur.
- Respecteer de plaatselijke wetgeving bij het installeren van een alarmsysteem. Neem eventueel contact op met de plaatselijke autoriteiten.
- Bescherm het toestel tegen schokken. Vermijd brute kracht tijdens de bediening van het toestel.
- Bescherm het toestel tegen extreme hitte, stof en vochtigheid.
- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen aan het toestel.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.

4. Eigenschappen

- waterbestendig
- externe probe
- detectiemethode: weerstandsbrug
- drempelwaarde: < 350 kΩ
- legebatterij-indicator
- batterij met lange levensduur
- willekeurige controlesignalen voor een probleemloze integriteitcontrole van het systeem
- functioneert met het bedieningspaneel CTC1000 (niet meegelev.)

5. Overzicht

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina 2 van deze handleiding.

1	montagegaten
2	sonde
3	batterijen
4	testknop

6. Batterij

De waterdetector functioneert met batterijen (reeds geplaatst). De gemiddelde levensduur bedraagt 3 jaar.

Legebatterij-indicator

- De waterdetector is uitgerust met legebatterijdetectie.
- De supervisiefunctie van de CTC1000 controleert de batterijstatus om de 30 à 50 minuten.
- Om de 10 minuten moet het controlepaneel het legebatterijsignaal minstens 10 keer detecteren.
- Het controlepaneel geeft een foutmelding wanneer de batterij bijna leeg is.

De batterij vervangen

1. Schroef het bovendeksel los en neem het weg.
2. Plaats nieuwe batterijen (gebruik altijd het juiste type batterijen: zie Technische specificaties). Controleer of de polariteit correct is.
3. Plaats het deksel terug en draai de schroeven vast.

WAARSCHUWING

- U mag batterijen nooit doorboren of in het vuur gooien (explosiegevaar).
- Houd batterijen uit het bereik van kinderen.

7. Installatie

7.1 De waterdetector met het controlepaneel verbinden

1. Op het controlepaneel, ga naar het menu "Add Device" (zie "Apparaten beheren" in de CTC1000 handleiding).
2. Op de waterdetector, druk op de testknop.
3. Raadpleeg de gebruikershandleiding van het controlepaneel om het leerproces te voltooien.

Het contact aansluiten op het controlepaneel

7.2 Een geschikte montageplaats vinden

Plaats de waterdetector zo dat de sonde de vloer raakt (vanaf welke hoogte het waterpeil gedetecteerd moet worden).

7.3 Het contact van de waterdetector monteren

De basis is voorzien van twee uitsparingen waar het plastic dunner is voor montage. Om de waterdetector te monteren:

1. Verwijder de schroeven om het bovendeksel van de basis weg te nemen.
2. Doorprik de uitsparingen in de basis.
3. Gebruik de 2 uitsparingen in de basis als sjabloon, boor twee gaten in het montageoppervlak.
4. Plaats de meegeleverde pluggen voor het bevestigen aan een gipswand of bakstenen muur.
5. Klik het deksel vast op de basis.
6. Schroef de waterdetector vast aan de muur.
7. Neem de plastic clip en verwijder de beschermfolie van de zelfklevende strip
8. Bevestig de sondes in de plastic clip en druk de clip stevig op de gewenste plaats.

8. Gebruik

- Wanneer de sondes een eerste keer in aanraking komen met water, stuurt de waterdetector een alarmsignaal naar het controlepaneel.
- Blijven de sondes 2 minuten lang met water in contact komen, dan stuurt de waterdetector nogmaals een alarmsignaal naar het controlepaneel.
- Per overstroming stuurt de detector in totaal 2 alarmsignalen naar het controlepaneel. Daarna gaat de detector over in slaapmodus. Dit betekent dat als het waterpeil stijgt of niet, het alarm niet meer wordt getriggerd.
- Komen de sondes niet meer met water in contact, dan stuurt de waterdetector een herstelsignaal naar het controlepaneel om aan te geven dat het waterpeil gezakt is. De waterdetector schakelt over naar de normale werkingsmodus.
- Zakt het waterpeil tijdens een alarmperiode, dan wordt de normale werkingsmodus ingeschakeld.

9. Zelftest (supervisiefunctie)

- Na installatie stuurt de waterdetector alle 30 tot 50 minuten zelftestsignalen naar het controlepaneel.

- Als het controlepaneel geen zelftestsignalen ontvangt van de watersensor, verschijnt een foutmelding op de display.
- Zie "Supervision" in hoofdstuk "Speciale instellingen" in de handleiding van het controlepaneel.

10. Technische specificaties

voeding	4 x 1.5 V AAA-batterij (niet meegelev.) (bestelcode LR03)
frequentie	868,6375 MHz
bereik	> 200 m in open ruimte (ideale omstandigheden)
werktemperatuur	-20 tot 50 °C
vochtigheidsgraad	tot 95%, niet-condenserend
afmetingen	135 x 33 x 22 mm
gewicht	100 g

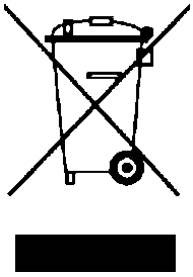
Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel.
Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.velleman.eu.
De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT
Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

MODE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne
Des informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer cet appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.
En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.
Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité

	Garder l'appareil hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées.
	Utiliser cet appareil uniquement à l'intérieur.

- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Protéger des projections d'eau.
- Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- Ce système peut offrir une protection valable à votre maison et propriété si on l'utilise correctement. Néanmoins, il ne peut pas

vous garantir une protection complète contre le cambriolage et le vol. Toutefois, Velleman SA ne peut être tenu responsable pour des pertes ou endommagements qui pourraient être occasionnés.

3. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de notice.

- Confier l'installation du système à un installateur qualifié.
- Respecter la législation en vigueur dans votre région lors de l'installation d'un système d'alarme. Se renseigner auprès des administrations locales si nécessaire.
- Protéger l'appareil des chocs. Traiter l'appareil avec circonspection pendant l'opération.
- Protéger l'appareil contre la chaleur extrême, la poussière et l'humidité.
- Se familiariser avec le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser.
- Il est interdit de modifier l'appareil pour des raisons de sécurité.
- N'utiliser l'appareil qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.

4. Caractéristiques

- résistant à l'eau
- sonde externe
- méthode de détection : pont de résistance
- valeur seuil : < 350 kΩ
- indication de pile faible
- pile à durée de vie prolongée
- signaux de vérifications aléatoires pour un contrôle efficace de l'intégrité du système
- fonctionne avec le panneau de contrôle CTC1000 (non incl.)

5. Description

Se référer aux illustrations en page 2 de ce mode d'emploi.

1	trous de montage
2	sonde
3	piles
4	bouton de test

6. La pile

Le détecteur d'eau est fourni avec les piles déjà installées. La durée de vie est estimée à environ 3 ans.

Indication de pile faible

- Le détecteur d'eau est doté d'un système de détection de pile faible.
- La fonction de supervision du panneau de contrôle CTC1000 vérifie l'état de la pile au moins toutes les 30 à 50 minutes.
- Le panneau de contrôle doit détecter le signal de pile faible au moins 10 fois par intervalle de 10 minutes.
- Le panneau de contrôle affichera un message d'erreur en cas de pile faible.

Remplacer la pile

1. Dévisser et enlever le couvercle.
2. Insérer des nouvelles piles (utiliser toujours le type de pile approprié : voir Spécifications techniques). Veiller à ce que la polarité des piles soit correcte.
3. Remettre le couvercle et serrer les vis.

AVERTISSEMENT

- Ne jamais perforer les piles et ne pas les jeter au feu (danger d'explosion).
- Garder les piles hors de la portée des enfants.

7. Installation

7.1 Connecter le détecteur au panneau de contrôle

1. Sur le panneau de contrôle, accéder au menu "Add Device" (voir "Gestion des périphériques" dans le mode d'emploi du CTC1000).
2. Sur le détecteur d'eau, appuyer sur le bouton de test.
3. Se référer au mode d'emploi du panneau de contrôle pour compléter le processus de programmation.

Connecter le détecteur d'eau au panneau de contrôle

7.2 Choisir un emplacement de montage approprié

Monter le détecteur d'eau de telle sorte que la sonde touche le sol (ou à n'importe quelle hauteur souhaitée).

7.3 Monter le contact du détecteur d'eau

La base est pourvue de deux encoches où le plastique est plus mince pour le montage. Pour monter le détecteur d'eau :

1. Retirer les vis pour séparer le couvercle supérieur de la base.
2. Percer les encoches de la base.
3. Utiliser les 2 encoches de la base comme gabarit, percer deux trous dans la surface de montage.
4. Insérer les chevilles livrées pour une fixation dans un mur de plâtre ou de briques.
5. Clipper le couvercle sur la base.
6. Visser le détecteur d'eau au mur.
7. Prendre le clip en plastique et retirer la feuille de protection du ruban adhésif.
8. Fixer les sondes dans le clip en plastique et presser fermement le clip sur l'emplacement souhaité.

8. Fonctionnement

- Le détecteur d'eau envoie un signal d'alarme vers le panneau de contrôle lorsque les sondes entrent en contact avec l'eau une première fois.
- Le détecteur d'eau envoie de nouveau un signal d'alarme vers le panneau de contrôle si les sondes restent en contact avec l'eau durant 2 minutes.
- Le détecteur envoie par cas inondation 2 signaux d'alarme vers le panneau de contrôle. Ensuite, le détecteur entre en mode veille. Par conséquent, l'appareil n'enverra plus de signal si l'eau remonte.
- Si les sondes ne sont plus en contact avec l'eau, le détecteur d'eau envoie un signal de rétablissement vers le panneau de contrôle indiquant que la condition d'eau est redevenue normale. Le détecteur d'eau retourne en mode de fonctionnement normal.
- Durant la période d'alarme, le détecteur d'eau entre en mode de fonctionnement normal lorsque ne niveau d'eau baisse.

9. Autotest (fonction de supervision)

- Après l'installation, le détecteur d'eau enverra des signaux d'autotest vers le panneau de contrôle toutes les 30 à 50 minutes.
- Le panneau de contrôle affichera un message d'erreur ci celui-ci ne reçoit pas les signaux d'autotest.
- Voir "Supervision" dans "Special Settings" du mode d'emploi du panneau de contrôle.

10. Spécifications techniques

alimentation	4 x pile de 1.5 V type LR03 (non incl.) (référence LR03)
fréquence	868.6375 MHz
plage	> 200 m en espace libre (circonstances idéales)
température de service	de -20 à 50 °C
taux d'humidité	jusqu'à 95 %, sans condensation
dimensions	135 x 33 x 22 mm
poids	100 g

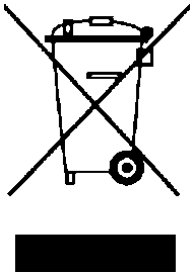
N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. La SA Velleman ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil.
Pour plus d'information concernant cet article et la dernière version de cette notice, visiter notre site web www.velleman.eu.
Les spécifications et le contenu de cette notice peuvent être modifiés sans avis préalable.

© DROITS D'AUTEUR
SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour cette notice. Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea
Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por elegir Velleman! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad

	Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.
	Utilice el aparato sólo en interiores.

- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- No exponga este equipo a ningún tipo de salpicadura o goteo.
- Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Este sistema protege su casa y sus posesiones de manera muy eficaz si lo utiliza correctamente. Sin embargo, no garantiza una protección completa contra robos. Por tanto, VELLEMAN nv no será responsable de daños o pérdidas causados durante un robo.

3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

- La instalación debe ser realizada por un técnico cualificado.
- Respete las leyes locales al instalar este sistema. Si fuera necesario, contacte con las autoridades locales.
- No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo y la instalación.
- No exponga el aparato a temperaturas extremas, polvo y humedad.
- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.

4. Características

- resistente al agua
- sensor externo
- método de detección puente de resistencias
- valor umbral < 350 kΩ
- indicación de batería baja
- pila con larga duración de vida
- autodiagnóstico incorporado para un funcionamiento impecable
- funciona con el panel de control CTC1000 (no incl.)

5. Descripción

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

1	agujeros de montaje
2	sensor
3	las pilas
4	botón de prueba

6. La pila

El aparato lleva puestas las pilas. La vida media es de 3 años.

Indicación de batería baja

- El detector de agua está equipado con un sistema de detección de batería baja.
- La función de supervisión del CTC1000 controla el estado de las pilas cada 30 a 50 minutos.
- El panel de control tiene que detectar la señal de batería baja por lo menos 10 veces con un intervalo de 10 minutos.
- El panel de control visualizará un mensaje de error en caso de batería baja.

Reemplazar las pilas

1. Desatornille los tornillos de la tapa.
2. Introduzca las pilas nuevas (utilice siempre el mismo tipo: véase « Especificaciones »). Controle la polaridad.
3. Vuelva a poner la tapa y atornille los tornillos.

ADVERTENCIA

- Nunca perfore las pilas y no las eche al fuego (peligro de explosión).
- Mantenga las pilas lejos del alcance de niños.

7. Instalación

7.1 Conectar el detector de agua al panel de control

1. En el panel de control, diríjase al menú « Add Device » (véase « Manejar aparatos » del manual del usuario del CTC1000)
2. En el detector de agua, pulse el botón de prueba
3. Consulte el manual del usuario del panel de control para terminar el procedimiento de programación.

Añadir un detector de agua al panel de control

7.2 Seleccionar un lugar de montaje adecuado

Instale el detector de agua de tal forma que la sonda toque el suelo (o móntelo a la altura deseada).

7.3 Montar el contacto del detector de agua

La base está equipada con dos muescas para el montaje. Montar el detector de agua:

1. Desatornille los tornillos para separar la base y la tapa.

2. Perfore las muescas de la base.
3. Utilice las dos muescas como plantilla y taladre dos agujeros.
4. Utilice los tacos incluidos si quiere fijar el aparato a una pared de yeso o de ladrillos.
5. Fije la tapa a la base.
6. Fije el detector de a la pared.
7. Localice el clip de plástico y saque la película de la parte adhesiva.
8. Fije las sondas dentro del clip de plástico y apriete firmemente para fijar el clip en el lugar deseado.

8. Funcionamiento

- El aparato envía una señal de alarma al panel de control en cuanto las sondas entren por primera vez en contacto con el agua.
- El detector de agua volverá a enviar una señal de alarma al panel de control si las sondas siguen entrando en contacto con el agua durante dos minutos más.
- La sonda enviará 2 señales de alarma al panel de control por cada inundación. Luego, la sonda entra en el modo de espera (sleep). Por tanto, el aparato ya no enviará una señal de montaje si el nivel del agua vuelve a aumentar.
- El sensor de agua enviará una notificación al panel de control para indicar que el nivel del agua ha bajado en cuanto las sondas ya no entren en contacto con el agua. Luego, el sensor de agua entra en el modo de funcionamiento normal.
- Durante el período de alarma, el detector de agua entra en el modo de funcionamiento normal en cuanto el nivel de agua baje.

9. Autodiagnóstico (función de supervisión)

- Después de la instalación, el detector de agua enviará cada 30 a 50 minutos señales de autodiagnóstico al panel de control.
- El panel de control visualizará un mensaje de error si no recibe las señales de autodiagnóstico.
- Véase « Supervision » en el capítulo « Special Settings » del manual de usuario del panel de control.

10. Especificaciones

alimentación	4 x pila AAA de 1.5 V (no incl.) (referencia LR03)
frecuencia	868.6375 MHz
alcance	> 200m al aire libre (sin obstáculos)
temperatura de funcionamiento	de -20 a 50 °C
humedad	hasta el 95% sin condensado
dimensiones	135 x 33 x 22 mm
peso	100 g

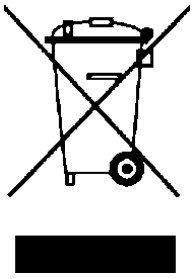
Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato.
Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.velleman.eu.
Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR
Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union
Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.
Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.
Vielen Dank, dass Sie sich für Velleman entschieden haben! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise

	Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.
	Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich.

- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte.
- Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.

- Dieses System bietet wertvollen Schutz für Ihr Haus und Eigentum, wenn Sie es korrekt verwenden. Es kann aber keinen vollständigen Schutz vor Diebstahl oder Raub gewährleisten. VELLEMAN nv übernimmt keine Haftung für entstandene Schäden oder Verlust.

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

- Lassen Sie dieses Gerät von einem Fachmann installieren
- Installieren Sie das System hinsichtlich der örtlichen geltenden Vorschriften und Gesetze. Wenn nötig, wenden Sie sich an die zuständige Behörde.
- Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.
- Schützen Sie das Gerät vor extremen Temperaturen, Staub und Feuchte.
- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.

4. Eigenschaften

- wasserdicht
- externer Sensor
- Erfassungsmethode: Widerstandsbrücke
- Schwellwert < 350 kΩ
- Lo-Bat-Anzeige
- Batterie mit langer Lebensdauer
- eingebaute Selbstdiagnose für ein einwandfreies Funktionieren
- funktioniert mit dem Bedienfeld CTC1000 (nicht mitgeliefert)

5. Beschreibung

Siehe Abbildungen, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

1	Montagelöcher

2	Sensor
3	Die Batterien
4	Testtaste

6. Die Batterien

Der Wassermelder funktioniert mit Batterien (bereits installiert). Die Batterien sind ca. 3 Jahre betriebsbereit.

Lo-Bat-Anzeige

- Der Wassermelder verfügt über ein Lo-Bat-Erfassungssystem.
- Die Überwachungsfunktion vom CTC1000 kontrolliert den Status der Batterien alle 30 bis 50 Minuten.
- Das Bedienfeld muss das Signal für niedrige Batteriespannung mindestens 10 Mal mit einem Intervall von 10 Minuten erkennen.
- Bei zu niedriger Batteriespannung erscheint eine Fehlermeldung auf dem Display des Bedienfelds.

Batteriewechsel

1. Lockern Sie die Schrauben der Oberseite und entfernen Sie den Deckel.
2. Legen Sie die neuen Batterien ein (Verwenden Sie nur Batterien gleichen Typs: siehe « Technische Daten »). Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die richtige Polung.
3. Setzen Sie den Deckel wieder auf und verschrauben Sie die Schrauben.

ACHTUNG

- Durchbohren Sie nie die Batterien und werfen Sie diese nicht ins Feuer (Explosionsgefahr).
- Halten Sie die Batterien von Kindern fern.

7. Installation

7.1 Den Wassermelder mit dem Bedienfeld verbinden

1. Gehen Sie auf dem Bedienfeld zum Menü « Add Device » (Beachten Sie Geräte Bedienen » in der CTC1000-Bedienungsanleitung).
2. Drücken Sie die Testtaste auf dem Wassermelder.

3. Beachten Sie die Bedienungsanleitung des Bedienfelds, um das Lernprozess zu beenden.

Dem Bedienfeld den Wassermelder hinzufügen

7.2 Einen geeigneten Montageort auswählen

Montieren Sie den Wassermelder auf der gewünschten Höhe, ab welcher der Pegelstand gemeldet werden soll.

7.3 Den Kontakt des Wassermelders montieren

Die Basis hat zwei Aussparungen für die Montage. Den Wassermelder installieren:

1. Entfernen Sie die zwei Schrauben, um Deckel und Basis zu trennen.
2. Durchstechen Sie beide Aussparungen.
3. Verwenden Sie die Aussparungen als Schablone, um zwei Löcher in der Oberfläche zu bohren.
4. Verwenden Sie die mitgelieferten Dübel bei Montage an einer Gipswand oder Backsteinmauer.
5. Befestigen Sie die Basis am Deckel.
6. Befestigen Sie den Wassermelder an der Wand.
7. Suchen Sie den Plastikclip und entfernen Sie die Folie vom Klebepad.
8. Befestigen Sie die Sonden im Plastikclip und befestigen Sie den Clip am gewünschten Ort, indem Sie gut drücken.

8. Anwendung

- Kommen die Sonden mit Wasser in Berührung, dann sendet der Wassermelder ein Alarmsignal an die Alarmanlage.
- Bleiben die Sonden 2 Minuten lang mit Wasser in Berührung kommen, dann sendet der Wassermelder wieder ein Alarmsignal an die Alarmanlage.
- Pro Überflutung sendet der Melder insgesamt 2 Alarmsignale an das Bedienfeld. Danach wird der Sleep-Modus eingeschaltet. Steigt den Wasserpegel wieder, so wird also kein Alarm mehr ausgelöst.
- Kommen die Sonden nicht mehr mit Wasser in Berührung, dann sendet der Wassermelder ein Signal, um zu melden, dass der Wasserpegel gesunken ist. Danach wird der normale Betriebsmodus eingeschaltet.

- Sinkt den Wasserpegel während einer Alarmperiode, dann wird der normale Betriebsmodus eingeschaltet.

9. Selbsttest (Überwachungsfunktion)

- Nach Installation, sendet der Wassermelder alle 30 bis 50 Minuten Selbsttestsignale an das Bedienfeld.
- Empfängt das Bedienfeld keine Selbsttestsignale, dann erscheint eine Fehlermeldung auf dem Display.
- Beachten Sie « Supervision » im Kapitel « Special Settings » der Bedienungsanleitung des Bedienfelds.

10. Technische Daten

Stromversorgung	4 x 1.5 V AAA-Batterie (nicht mitgeliefert) (Bestell-Nr. LR03)
Frequenz	868.6375 MHz
Reichweite	> 200m im Freifeld (ohne Hindernisse)
Betriebstemperatur	-20 bis 50 °C
Feuchte	bis zu 95% nicht-kondensierend
Abmessungen	135 x 33 x 22 mm
Gewicht	100 g

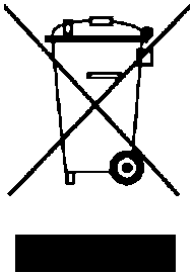
Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes.
Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe www.velleman.eu.
Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT
Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten.
Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

MANUAL DO UTILIZADOR

1. Introdução

Aos cidadãos da União Europeia
Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto



Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não deite o aparelho (nem as pilhas, se as houver) no lixo doméstico; dirija-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação local relativa ao meio ambiente.

Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.

Agradecemos o facto de ter adquirido este aparelho. Leia atentamente as instruções do manual antes de usar o aparelho. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

2. Instruções de segurança

	Mantenha o aparelho fora do alcance de crianças e pessoas não autorizadas.
	Usar apenas em interiores.

- Danos causados pelo não cumprimento das normas de segurança referidas neste manual anulam a garantia e o seu distribuidor não será responsável por qualquer danos ou outros problemas daí resultantes.
- Mantenha o dispositivo afastado de gotas e salpicos.
- Os danos causados por modificações feitas no aparelho não estão cobertos pela garantia.
- O sistema proporciona uma protecção considerável da sua casa ou propriedade desde que usado correctamente. No entanto, não garante completa protecção contra assalto ou roubo. Assim, a

VELLEMAN nv não será responsável por quaisquer perdas ou danos que possam ocorrer durante a utilização deste produto.

3. Normas gerais

Consulte a **Garantia de serviço e qualidade Velleman®** na parte final deste manual do utilizador.

- O sistema deve ser instalado por um técnico qualificado.
- Respeite a legislação local relativamente à instalação de sistemas de alarme. Se necessário, consulte as autoridades locais.
- Proteja o aparelho de quedas e má utilização. Evite usar força excessiva ao utilizar o aparelho.
- Proteja o dispositivo de temperaturas extremas, pó e humidade.
- Familiarize-se com o funcionamento do aparelho antes de o utilizar.
- Por razões de segurança, estão proibidas quaisquer modificações do aparelho desde que não autorizadas.
- Utilize o aparelho apenas para as aplicações descritas neste manual. Uma utilização incorrecta anula a garantia completamente.

4. Características

- à prova de água
- sonda remota
- método de detecção. ponte de resistência
- limiar < 350 kΩ
- indicação de bateria fraça
- pilha de longa duração
- indicadores de supervisão para verificar a integridade do sistema e perfeito funcionamento.
- funciona com o painel de controlo CTC1000 (não incluído)

5. Descrição

Ver as figuras da página 2 deste manual do utilizador.

1	furação para montagem
2	sonda
3	pilhas
4	botão de teste

6. Pilha

O sensor de água já vem com as pilhas instaladas. O tempo de duração rondas os 3 anos.

Indicação de bateria fraça

- O sensor de água tem um sistema de detecção de pilha fraca.
- A função de supervisão do painel de controlo CTC1000 verifica o estado das pilhas a cada 30 ou 50 minutos.
- O painel de controlo tem de detectar o sinal de pilha fraca pelo menos 10 vezes com um intervalo de 10 minutos.
- Se a pilha estiver fraca, o painel de controlo exibe uma mensagem de erro.

Substituir a pilha

1. Desaperte os parafusos para retirar a tampa.
2. Introduza as novas pilhas (use sempre o tipo de pilhas indicado: ver Especificações Técnicas mais abaixo) Certifique-se que a polaridade está correcta.
3. Volte a colocar a tampa e aperte os parafusos.

ADVERTÊNCIA

- Nunca perfura as pilhas nem jogá-las no fogo, pois elas podem explodir.
- Mantenha as pilhas fora do alcance das crianças.

7. Instalação

7.1 Faça a ligação entre o sensor e o painel de controlo

1. No painel de controlo aceda ao menu Add Device (adicionar dispositivo)
   (ver o capítulo Gestão de dispositivos no manual do CTC1000).
2. No sensor de água, pressionar o botão de teste.
3. Consulte o manual de utilizador do painel de controlo para concluir o processo.

Adicionar o contacto do sensor de água ao painel de controlo.

7.2 Escolher a localização adequada

Instale o sensor de água de forma a que a sonda toque no chão (ou a uma altura que pretenda controlar).

7.3 Instalar o contacto do sensor de água.

A base tem duas reentrâncias em que o plástico é mais fino para efeitos de montagem. Instalar o sensor de água:

1. Retire os parafusos para separar a parte de cima da base.
2. Rompa as reentrâncias existentes na base.
3. Usando as 2 reentrâncias da base como molde, faça dois furos na superfície.
4. Utilize as buchas incluídas em caso de fixação em gesso ou tijolo.
5. Fixe a tampa à base.
6. Aparafuse o sensor de água à parede.
7. Coloque o grampo plástico e retire a capa da almofada adesiva.
8. Coloque as sondas dentro do grampo plástico e coloque o grampo no local desejado pressionando com firmeza.

8. Utilização

- Assim que as sondas entrarem em contacto com a água, o sensor de água envia um sinal de alarme ao painel de controlo.
- Se o contacto com a água persistir durante mais 2 minutos, o sensor de água envia novamente um sinal de alarme para o painel de controlo.
- O sensor envia um total de 2 sinais de alarme para o painel de controlo por casa acidente com água. Em seguida o sensor entra no modo adormecido. Isto significa que independentemente do aumento do nível da água, não fará disparar o alarme mais nenhuma vez.
- Se as sondas já não estiverem em contacto com a água, o sensor de água envia um sinal ao painel de controlo a indicar que a situação da água se encontra controlada. O sensor de água entra no modo de funcionamento normal.
- Durante o período de alarme, sempre que o nível de água desce, o sensor de água passa ao modo de funcionamento normal.

9. Auto-verificação (função de supervisão)

- Após a instalação, o sensor de água envia sinais de auto-verificação para o painel de controlo em intervalos de 30 a 50 minutos.
- Caso o painel de controlo não receba sinais de auto-verificação do sensor de água, o painel exibirá uma mensagem de erro.

- Consulte a secção Supervisão no capítulo Definições Especiais do manual do painel de controlo.

10. Especificações

alimentação	4 x pilhas 1.5 V AAA (não incl.) código de encomenda LR03)
frequência	868.6375 MHz
alcance	> 200 m em espaço aberto (circunstâncias ideais)
temperatura de funcionamento	de -20 a 50 °C
humidade	até 95 % sem condensação
dimensões	135 x 33 x 22 mm
peso	100 g

Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho.
Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página www.velleman.eu.
Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.

© DIREITOS DE AUTOR
A Velleman NV detem os direitos de autor deste manual do utilizador. Todos os direitos mundiais reservados. É estritamente proibido reproduzir, traduzir, copiar, editar e gravar este manual do utilizador ou partes deste sem prévia autorização escrita por parte da detentora dos direitos.

EN

Velleman® Service and Quality Warranty

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.
All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

• All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
• Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.
You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc.…;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
• Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
• Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
• Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
• The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

NL

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronicawereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

• Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
• Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• Valt niet onder waarborg:

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.

• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdeler. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

FR

Garantie de service et de qualité Velleman®

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays.
Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent

disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

• sont par conséquent exclus :

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté…) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies… (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.

• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
• tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

ES

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
• Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de

recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.

• Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transpórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;
• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut. Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

• Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.

• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.
• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

PT

Garantia de serviço e de qualidade Velleman®

Desde a sua fundação em 1972 Velleman® tem adquirido uma amplia experiencia no sector da eletrónica com uma distribuição em mais de 85 países.
Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controles de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):

• qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;
• no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custo são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.

• estão por consequência excluídos:

- todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas…) e provocado pelo aparelho,

como o seu conteúdo (p.ex. perca de dados) e uma indemnização eventual por perca de receitas;
- consumíveis, peças ou acessórios sujeitos a desgaste causado por um uso normal, como p.ex. pilhas (recarregáveis, não recarregáveis, incorporadas ou substituíveis), lâmpadas, peças em borracha correias… (lista ilimitada);
- todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de una catastrophe natural, etc.;
- danos provocados por negligencia, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante;
- todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);
- todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização;
- todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.
- todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman®;
- despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.
• qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria);
• dica: aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor;
• uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte;
• qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.

A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.

Made in Taiwan
Imported by Velleman nv
Legen Heirweg 33, 9890 Gavere, Belgium
www.velleman.eu

R&TTE Declaration of Conformity
R&TTE Verklaring van overeenstemming
Déclaration de conformité R&TTE
R&TTE Konformitätserklärung
Declaración de conformidad R&TTE
Declaração de conformidade R&TTE
R&TTE Deklaracja zgodności

We / Wij / Nous / Wir / Nostros / Nós / My

Velleman NV
Legen Heirweg, 33
9890 Gavere (België)

Declare on our own responsibility that the finished product:
Verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat het afgewerkte product:
Déclarons sous notre propre responsabilité que le produit fini:
Erklären voll verantwortlich dass nachfolgendes Produkt:
Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que el producto mencionado a continuación:
Declaramos a nossa responsabilidade relativamente ao produto abaixo mencionado:
Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, iż następujące produkty:

Brand / Merk / Marque / Marke / Marca / Marca / Marka:

Velleman

Trade name / Handelsnaam / Denomination commerciale / Markenname / Denominación commercial / designação comercial / nazwa produktu:

WATER SENSOR FOR CTC1000 - 868.6375 MHz
WATERDETECTOR VOOR CTC1000 - 868.6375 MHz
DÉTECTEUR D'EAU POUR CTC1000 - 868.6375 MHz
WASSERMELDER FÜR CTC1000 - 868.6375 MHz
DETECTOR DE AGUA PARA CTC1000 - 868.6375 MHz
SENSOR DE ÁGUA PARA CTC1000 - 868.6375 MHz
WATER SENSOR FOR CTC1000 - 868.6375 MHz

Type or model / Type of model / Type ou modèle / Typ oder Modell / Tipo o modelo / tipo ou modelo / typu lub modelu:

CTC1000WS

Constituting the subject of this declaration, conforms with the essential requirements and other relevant stipulations of the R&TTE Directive (1999/5/EC).
Die het voorwerp uitmaakt van deze verklaring, voldoet aan de essentiële vereisten en andere relevante bepalingen van de R&TTE Richtlijn (1999/5/EC).
Faisant l'objet de la présente déclaration, satisfait aux exigences essentielles et toute autre stipulation pertinente de la directive R&TTE Directive (1999/5/EC).
uf das sich diese Erklärung bezieht, den grundlegenden Anforderungen und anderen relevanten Vereinbarungen der R&TTE-Richtlinie (1999/5/EC) entspricht.
Cumple los requisitos esenciales y las otras estipulaciones relevantes de la Directiva R&TTE (1999/5/EC).
Cumpre com os requisitos essenciais e quaisquer outras disposições relevantes as Directiva R&TTE (1999/5/EC).
Stanowiącym przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z zasadniczymi wymaganiami oraz pozostałymi stosownymi postanowieniami R&TTE (1999/5/EC).

The product is in conformity with the following standards:
Het product voldoet aan de volgende normen:
Le produit est conforme aux normes suivantes:
Das Produkt entspricht den folgenden Normen:
Es conforme a las siguientes normas:
Este produtos está conforme a normas a seguir indicadas:
Produkt jest zgodny z następującymi standardami:

EN 60950-1:2001
EN 301 489-1 V1.3.1
EN 301 489-3 V1.3.1
EN 300 220-1 V1.3.1
EN 300 220-3 V1.1.1

Technical data are available and can be obtained from :
Les données techniques sont disponibles et peuvent être obtenues chez :
Technische gegevens zijn beschikbaar en kunnen worden aangevraagd bij :
Die technische Dokumentation zu den oben gennanten Produkten wird geführt bei:
Los datos técnicos están disponibles y pueden ser solicitados a:
Os dados técnicos estão disponíveis e podem ser solicitados a:
Dane techniczne są dostępne i zostaną udostępnione na życzenie:

Velleman NV
Legen Heirweg, 33
9890 Gavere (België)

Place and date of issue / Plaats en datum van uitgifte / Place et date d'émission / Ort und Datum der Ausstellung / Lugar y fecha de emisión / Local e data de emissão / Miejsce i data sporządzenia:

Gavere, 13/06/2013

Authorised signatory for the company / Bevoegde ondertekenaar voor de firma / Signataire autorisé(e) de la société / Bevollmächtigte Person / Responsable de la empresa / Responsável da empresa / Osoba upoważniona do podpisu w imieniu firmy:

Vince Van Balberghe - Quality Manager: